

1806.

R.^o Gregorio de }
fr. Carlos. }

Observacion que
se toma enquisi-
tado en la interior
de la boca unguis-
al ang.^o de la man-
dibula en el lado
izquierdo p.^o D.
Eugenio de la Peña.

Ylacionada

Por D. Man.^o Bona-
fin.

J. D.^a



leida en
9 de Febrero.

y

en 16 al mis-
mo.

87. L. A = n.º 5

N.º 258 y 259

1823

Received of
the Treasurer of the
County of ...

the sum of ...

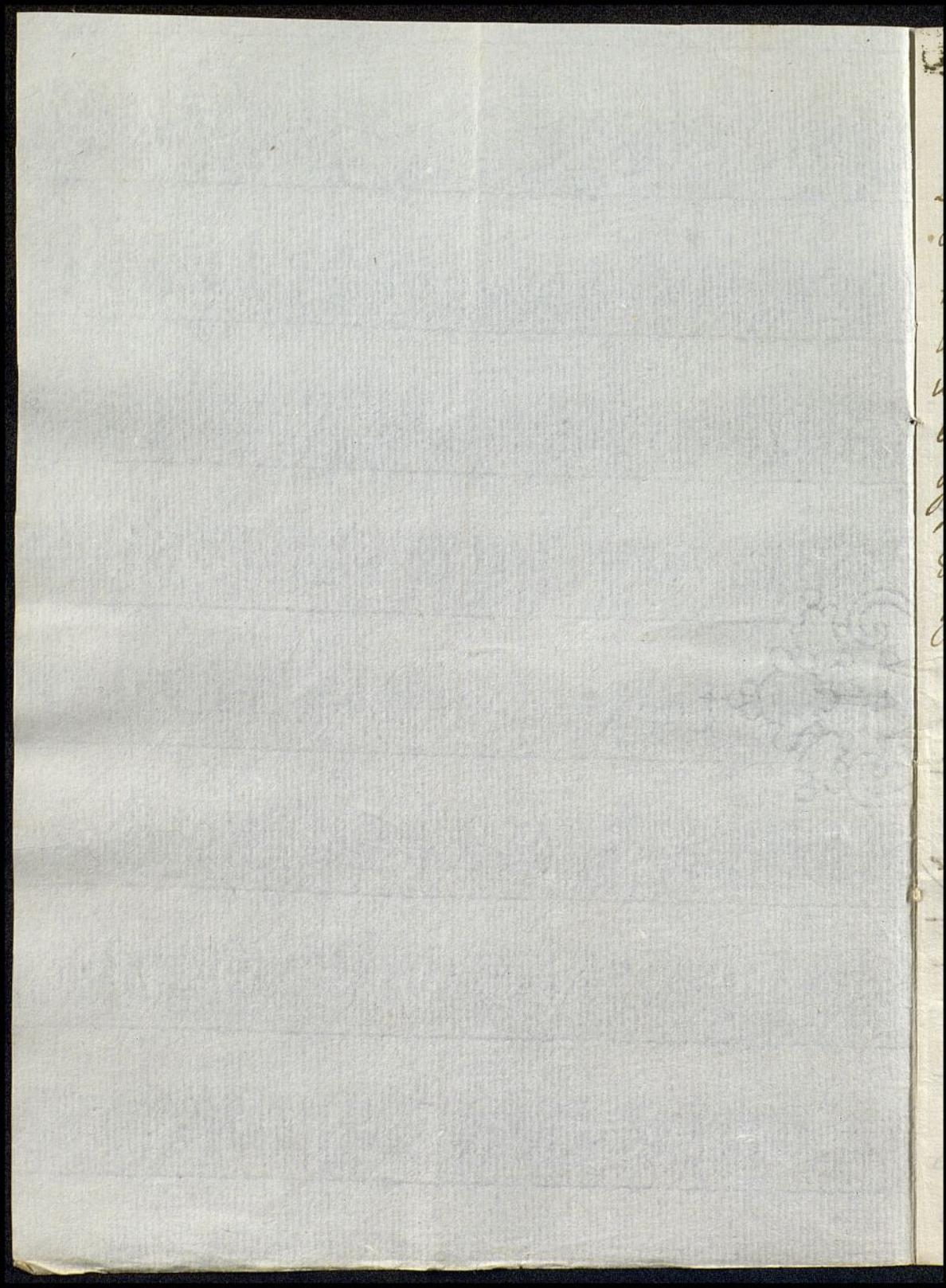
for ...

...

...

...





Una Señora de 26 años de edad, estado soltera y
de constitución robusta, me consultó en el mes de
octubre del año próximo pasado acerca de un
tumor que tenía debajo del ángulo izquierdo de
la ~~escapula~~ ^{escapula} inferior, del tamaño como que de
un hueso de gallina, y que sobresalía mucho sobre
el borde posterior de dicho hueso. El color del te-
gumento era natural, y la dureza del tumor no
se parecía a la que se nota en las glándulas abulta-
das, sino a la que presentan los tumores embolados
quando es dura la bolsa y esta muy llena de
material espeso y de poca fluidez. La paciente
no experimentaba dolor alguno aun quando
se le comprimía el bulto con alguna fuerza,
ni este mudaba de situación por compresiones
hechas xintento y alternativamente a un lado
y a otro, por manera que ningun otro motivo
la obligaba a pensar en su curacion sino la
deformidad que le producía la elevacion preter-
natural, y el recelo de que pudiera crecer, o te-
ner en lo sucesivo algunas conegüencias
de gravedad.

Preguntada acerca del origen de este

tumor me informó de q. en el año anterior
habia padecido una ranula de considerable
tamaño, de la q. la habia curado un ciru-
jano acreditado en esta Corte p.^r medio de
una operacion, reducida segun se explicó a
abrirle el tumor con una lanceta, cortando
despues con tijeras algunos pedazos de mem-
brana, y concluyendo con hacerle p.^r algunos
dias en aquel hueco unos geringatorios q.
le ~~causaban~~ ^{rescacion} mucho y le dexaban un gran dolor
p.^r espacio de mas de una hora. En efecto
habiendole reconocido lo interior de la boca,
encontré una cicatriz como de tres dedos de
larga situada oblicuam^{te} & atras ácia
adelante y casi á igual distancia entre
la adhesion de la lengua y lo largo del bor-
de de la quixada.

Dixome q.^e el apetito, las digestiones
y las evacuaciones todas inclusa la de la mes-
truacion estaban ordenadas, e inferí de mis res-
puestas conformes á lo q. presentaba el as-
pecto de mi máquina q. no existia vicio algu-
no específico p.^r lo q. gradué la enfermedad
de puram^{te} local, formando el concepto de que

se debería su ~~origen~~ ^{origen} a alguna porcion del
saco de la antigua rãnula q. e no ~~habiendo~~ ^{habiendo} adherido, ni destruido ~~por~~ ^{por} la supuracion, habria
recogido en su cavidad nuevos materiales q.
producian ahora la elevacion referida.

Tal fue el resultado de mi exãmen, y
asi me decidí a mandarle p. todo plan de
curacion q. se pusiera un caberal grueso so-
bre el tumor sujetãndolo con una cinta q.
viniera a atarse medianam^{te} apretada en
lo alto de la cabeza, y conservãndolo puesto
p. la noche y mientras no tuviera necesidad
de salir de casa. Al cabo de diez o doce dias
la visité nuevam^{te} y advirtiendole q. el tumor ha-
bia disminuido bastante de su tamaño, y q.
en lo interior de la boca y al lado de la acatru-
anterior^{te} descrita, aparecia un bultito se-
ñaladam^{te} si se comprimia con alguna fuer-
za el tumor exterior, le mandé q. continua-
se todavia con la compresion q. acaba de
referirse.

Parado algunos pocos dias, ignoro ~~que~~
quanto, le hice la tercera visita, y notando
q. habia disminuido mucho el tumor exte-

rior y aumentádose el interior, en el qual
se percibia fluctuacion pastosa, remediando
la paciente su lengua y comprimiendo yo
fuertem^{te} con una mano el tumor externo
le hice en la elevacion interna una inci-
sion como de doble longitud de la seuna
sangria ordinaria, y salio p^o ella un hu-
mor semifluido, algo amarillo, & consisten-
cia poco diferente a la de la clara & hue-
vo, y en cantidad como de dos onzas. Lim-
pia la boca p^o medio de un enjuagatorio
& agua tibia, introduxose p^o la abertura
un pedazo de cuerda de tripa como de
dedo y medio de largo, y doblada en an-
gulo recto la punta q^o debia quedar aque-
ra: pero notando la paciente en el tray
yo me lavaba las manos q^o se le taha
la robrio a meter con la punta de la
lengua, y la hizo colar toda dentro del
huelco preternatural, sin q^o pudiese yo des-
pues extraerla en medio de las maniobras
de estrujar el huelco & otras hacia adelante

mis esperanzas remitiéron casi del todo
p. los dolores desaparecieron enteram^{te}
y se desvaneció en la mayor parte la
tumoracion al lado dolorido, saliendo p.
la abertura artificial mayor cantidad
q. en el dia anterior se ven blanco mezclada
con saliva. En el dia sucesivo ya no exis-
tian ni los dolores ni el abultam^{to}, y desde
entonces hasta ahora ha continuado sin la
menor novedad en su salud, teniendo to-
lam^{te} la molestia de comer todo los dias
introducido ^{en la abertura} p. espacio de algunas horas
un pedacito de cuerda seca atado siempre
con su fiador.

Presento esta relacion q. nada inclu-
ye raro ni extraordinario solo con el objeto
de recordar a los discipulos un consejo q. se
les da en la clase de operaciones y es el de
evitar p. todo los medios imaginables las
operaciones q. hayan de verse u. carices en
la cara y cuello, especialm^{te} en el bello sexo,
cuyo principal mayorazgo está rivalado
en la gracia y la hermosura. Como desde

luego me propuse esta mira no quise man-
darle unturas, parches ni cataplasmas, q^{ue}
aun quando tengan el sobrenombre de resolu-
tivas siempre detienen el calor y la transpi-
racion, y pudieran haber ocasionado la su-
puracion en el tumor de nuestra enferma.
Con el propio intento se acomese la com-
presion continuada sobre el tumor a fin o
de resolverlo p.^{er} medio de la absorcion, si es-
ta tenia lugar favorecida p.^{er} la compresion,
o si no se conseguia como recibaba, de diri-
girlo a lo interior de la boca, como en
efecto se verifico, habiendo correspondido
el resultado a mis intenciones.

La cuerda q.^{ue} se perdió dentro del hueso
sirvió de un cuerpo extraño q.^{ue} con su pre-
sencia estimulo mechanicam^{te} sus paredes, y
de esto pendieron a mi entender los dolores
tension y abultam^{to} q.^{ue} experimento la enfer-
ma al dia siguiente de la operacion, y
q.^{ue} cesaron del todo en el inmediato, saliendo
una corta cantidad de supuracion muy
blanca mezclada con saliva. La inflama-
cion excitada p.^{er} este agente habra produ-
cido la adherion o enclam^{to} de las paredes

27
del hueso en q^e se contenía el humor? Sería
temerario y ridiculo el asegurarlo porq^e es im-
posible saberlo. Si no se ha pegado el tazo
en toda su extension estara la paciente
curada con tanta seguridad q^e estemos cie-
tos de q^e no se volverá a llenar ocasionando
un nuevo tumor? He aqui el recelo q^e me
ha movido a comerrarle abierto una ^{pequeño}
~~la~~ artificial, q^e se ha mantenido p^r medio de
la introduccion constante de la cuerda de
tripa, y q^e verosimilm^{te} no se cerrará p^r estar
ya bien endurecida en sus bordes; p^r cuyo agu-
jero saldrá el humor q^e se recoja dentro
del hueso, si ha quedado alguno, sin q^e p^r
otra parte le cause incomodidad ni defor-
midad alguna, como q^e está debajo de la
lengua, y no se le re aunque abra bien
la boca. Hace muy poco dia q^e he visto a
esta Señorita, y se comerra ^{he notado} su abertura ar-
tificial, sin q^e ni ahora ni desde q^e se pro-
duxo la irritacion p^r la cuerda perdida
casualm^{te} haya salido ningun material p^r
ella, aun quando se la estrusen bien los
alrededores: lo qual junto con notarse

firme y sin la menor elevacion el cutis
de debajo de la quixada, me inclinan a
creer q. se habra borrado completamente
la cavidad preternatural cuya hembra
ocasionaba el tumor cuya exposicion
ha hecho el objeto de esta Senon literaria.

Madrid 9 de Enero de 1804

Eugenio de la Penabaz




Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of cursive script.



Additional handwritten text, also appearing to be bleed-through from the reverse side. The script is consistent with the top section but remains largely illegible due to fading and mirroring.

1774-75

3
1.



La observacion que se leyó el jueves último es acerca de un tumor que una S^{ra} de 26 años de edad, de estado soltera, y de constitucion robusta padecía debajo del angulo izq^{do} de la quixada inferior, del tamaño de un huevo de gallina, que sobresalía mucho del borde posterior de éste hueso, sin dolor, sin mutacion de color en sus tegumentos, nada movable, y cuya dureza era semejante á la que se advierte en los tumores embolsados quando es dura la bolsa y está muy llena de un material espeso y de poca fluidez.

Esta S^{ra} un año antes habia padecido una nácula de considerable tamaño que se la curó un Cirujano acreditado por medio de la operacion y algunos geringatorios, q^e le escocian mucho y le dexaban un gran dolor por espacio de mas de una hora. El observador vio la cicatriz, cuya longitud

era como de tres dedos, su direccion de atras ácia adelante y casi á igual distancia entre la adhesion dela lengua y lo largo del borde dela quixada. Viendo que la relacion dela enferma era conforme á lo que ofrecia el aspecto del tumor, lo graduó de puramente local, y juzgó al mismo tiempo que traeria su origen de alguna porcion del saco de la precedente ranula, no adherido, ni sujurado.

Se aplicó un cabezal grueso sobre el tumor sujetado con una cinta que iba á atarse medianamte apretada en lo alto dela cabeza, conservandolo puesto por la noche, y mientras no ocurría necesidad de salir de casa. Con esta compresion el tumor á los 10 ó 12 dias disminuyó bastante de su tamaño, y al lado dela cicatriz, reliquia dela citada ranula, se ofreció

un bultito, señaladament. comprimiendo con
 alguna fuerza el tumor exterior. Habiendo
 seguido con éste simple medio algunos di-
 as mas, aunque pocos, se notó muy dismi-
 nuido el tumor exterior, y aumentado el
 interior, en el qual perabiendo ^{el observador una} fluctua-
 cion pastosa, hizo en su elevacion una
 incision como de doble longitud de la de
 una sangria ordinaria, y salió por ella
 un material semifluido, algo amarillo,
 y de consistencia poco diferente de la de
 la clara de huevo, y en cantidad de unas
 dos onzas: se limpió la boca; se introduxo
 en la abertura una cuerda de tripa
 de dedo y medio de largo y doblado en an-
 gulo récto el extremo que debia quedar
 á fuera; á la qual respecto de q. se salia,
 la metió de modo la paciente con la

punta de la lengua en el hueco preternatural, que no fue dable al observador sacarla a pesar de las varias maniobras de que se valió; por cuyo motivo y por parecerle útil su permanencia, resolvió dexarla en dho hueco, e introducir otra igual con su fiador. Al dia siguiente se presentaron dolores bastante fuertes en la quixada y cuello del lado enfermo, que se extendian hasta lo alto de la cara y cabeza, elevacion preternatural de los sitios doloridos, y una ligera calentura. Quando se quitó la cuerda asida con el fiador, salió por la abertura una corta cantidad de material puriforme mezclado con saliva. El observador habia pensado hacer entonces algunas inyecciones de agua tibia con el fin de extraer la cuerda perdida

en el hueso preternatural, pero se contento
 con introducir otra cuerda igual á la an-
 terior, difiriendo las infecciones hasta
 ver en el dia siguiente como se presen-
 taban los sintomas. En este dia desapa-
 recieron enteram^t. los dolores, y la mayor
 parte de la tumefaccion del lado dolorido,
 saliendo por la abertura artificial ma-
 yor cantidad, que en el dia anterior, de
 un pus blanco y mezclado con saliva.
 En el dia inmediato se advertió desva-
 necido del todo el abultam^{to}, y desde en-
 tonces hasta ahora ha seguido la paci-
 ente sin la menor novedad en su salud,
 y con la sola molestia de mantener cada
 dia introducido por algunas horas en la
 abertura un pedacito de cuerda de tripa,
 atado con su fiador.

El observador presenta este caso solo con el fin de recordar á los discípulos el consejo que se les da en la Clase de operaciones, de evitar por todos los medios imaginables, las operaciones que hayan de dexar cicatrices en la cara y cuello, especialmente en el bello sexo. Con esta mira no quiso valerse el observador de unturas, parches, ni cataplasmas respecto de que detienen siempre el calor y la transpiracion y pudieran haber ocasionado la supuracion en el tumor. Prefirió la compresion continuada sobre el tumor á fin ó de resolverlo excitando la absorcion, ó de dirigirlo á lo interior de la boca.

Del estímulo mecánico inducido por la cuerda de tripa perdida en el expresado

hueco deriva el observador los citados sin-
 tomas, y pregunta ¿si la inflamacion
 excitada por este agente habrá producido
 la adherion de las paredes de la cavidad q.
 contenia el material? ¿y si en el caso
 de no haberse pegado el saco en toda su
 extension estara la paciente curada
 con tanta seguridad que estemos ciertos
 de que no se volverá á llenar ocasionan-
 do un nuevo tumor? Este recelo le mo-
 vió á mantenerle abierto un agujerito
 artificial por medio de la cuerda de tripa,
 á fin de que vaya saliendo el material
 que se recója dentro del hueco, si ha que-
 dado alguno: Sin embargo hace muy
 pocos dias que el observador ha visto q.
 se conserva la abertura artificial, y ase-
 gura que ni ahora, ni desde la irritacion

ocasionada por la cuerda de tripa perdida
 na salido material alguno, aunque se le
 estrusen bien los alrededores. En vista
 de esto y de hallarse firme y sin la menor
 elevacion el cutis de debajo de la quipa-
 da, se inclina a creer que se habrá bor-
 rado completam^t. la cavidad preterna-
 tural.

Censúra.

Esta observacion, en mi juicio, es apre-
 ciable no solo por el fin con que la presenta
 el Autor de recordar á los discipulos el consejo
 que se les dá en la clase de operaciones de
 evitar por todos los medios imaginables las
 operaciones que hayan de dexar cicatrices
 en la cara y cuello, especialm^t. en el bello
 sépo; sino que tambien por las luces con
 que pueden hacerse varios facultativos

para dirigirse con acierto en el tratam^{to} de un
 caso que no es de poca entidad, quando se ha-
 llen en semejantes circunstancias. En efecto,
 el observador antes de resolver el plan curati-
 vo del citado tumor no solo sacó por sus in-
 dagaciones que éste era local, sino que po-
 dia traer origen de alguna porcion del sacco
 de la precedente rânula. El que se penetre
 bien de esta circunstancia advertirá fácil-
 m^{te}. que el Autor procedió con todo conoci-
 m^{to} en valerse de la compresion como el
 medio preferente para obligar al material,
 que se iba juntando en las glandulas,
 al foco ó sitio de donde derivaba, y oponerse
 con esto no solo á una cicatriz, sino tam-
 bien á una fistula, atendiendo á la supura-
 cion con respecto á la estructura glandu-
 losa, y al modo con que suele verificarse no
 pocas veces la curacion de la rânula, que
 quizá no pasa de aparente segun ha acre-

ditado la observacion á varios practicos, y yo de tres r nulas que he tratado lo he visto en las dos; pues no pocas veces, se aladame. quando la r nula penetra bastante uno u otro de los lados del freuillo y tiene alguna extension notable, por mas experto q  sea el facultativo, por mas que se esfuerce en llevarse, durante la operacion, toda porcion de tejido celular endurecido,   del vaso linfatico salival que forme el Kiste,   bien toda porcion de materia calcárea q  frecuentem. suele hallarse en la r nula, día, huyendo del riesgo de herir un ramo arterioso considerable, alguno de ésos estratagemas.

Y en éste caso,   que partido se ha de tomar? Primero el de hacer inyecciones de agua tibia, como habia pensado el observador, que las tengo por mas adecuadas para arrastrar éstas materias calcáreas, de

ordinario pequeñicimas, que las estimulantes, ó astringentes, usadas por no pocos prácticos, pero indistintam^t. Segundo, dexar un agujerito fistuloso para el descaerte de la saliva en alguno de los puntos de la abertura ya espontánea ó ya artificial, como se verifica en el caso presente.

En quanto á la primera pregunta que hace el observador, á saber, si la inflamacion excitada por la cuerda de trixa perdida en el citado hueco, habrá producido la adhesion de las paredes, de ésta cavidad, juzgo, que puede haberse verificado; y en este caso mas bien entre las paredes de esta cavidad con una cierta especie de kiste que suele formar la naturaleza para aislar á ciertos cuerpos extraños y evadirse de su estímulo. Y por lo que mira á la segunda pregunta, ésto es, si en el caso de no haberse pegado el sáto en

toda su extension, estará la paciente curada
 con tanta seguridad, que estemos ciertos de
 que no se volverá á llenar ocasionando un
 nuevo tumor, se deben tener presentes, para
 responder á esta pregunta, ciertas circuns-
 tancias, que ninguna nos autoriza para
 asegurar que esta Señora esté curada ra-
 dicalm^t. 1.^o si quedan algunos puntos del
 saco sin adherirse queda un motivo sufi-
 ciente á mi ver para repetir dho mal, por
 que puede abocarse alguna porcion de
 linfa salival: 2.^o si en estos puntos no adhe-
 ridos ha quedado alguna porcion de Kiste,
 créo que queda el mismo recelo; y aún mas,
 finalm^t, si hay alguna porcion de materia
 calcárea, que ocurre con mucha frecuen-
 cia en la rárula, como llevo dicho, y q^e
 suelen ser muchas veces del tamaño de
 una cabeza de alfiler. Por esto en caso q^e

vuelva á llenarse soy de parecer que se abra
el tumor quando sea dable para averiguar
si hay alguno de estos obstáculos, y acudir
con el debido medio, ó auxilio.

Madrid 16 de Febrero de 1804.

Manuel Bonafós



